

读懂中国式现代化的钥匙——《习近平谈治国理政》第五卷出版发行激发世界回响

新华社记者 韩 梁 张 远 赵 嫣

12月初的肯尼亚首都内罗毕，一场《习近平谈治国理政》读者会吸引数百人参与，室内热烈的氛围与窗外灿烂的阳光相互映衬。肯尼亚联合民主同盟党员吉钱吉·吉通加翻开《习近平谈治国理政》第五卷英文版：“我迫切想从中了解中国式现代化进程中的最新理念。”

作为发展中大国，中国如何为世界和平与发展贡献方案，为人类繁荣与进步创造机遇、注入动力？随着《习近平谈治国理政》第五卷中英文版面向全球出版发行，国际社会热切期待从这本书中探寻答案与启示。

有人将这本书摆在案头随时翻阅，有人在书中细致标注，还有人读后撰写文章。这些海外读者有着共同的感受：这是理解新时代中国的“思想之钥”，是联接中外的“重要纽带”，是在百年变局中“穿云破雾的关键指引”。

观察中国的重要入口

法兰克福书展，全球规模最大的出版行业展会。在今年书展期间举办的《习近平谈治国理政》第五卷英文版推介会上，德国汉学家、历史学家培高德从一处细节讲起：“我想先说说书名中的‘谈’字。”

培高德说，书名里的“谈”字，本身就蕴含着与他人交流、分享之意。阅读这套著作，“有助于我们原本原本认知当代中国”，深入了解“习近平主席治国理政的理念和发展历程”。

《习近平谈治国理政》第五卷出版发行，为全球思想界和媒体提供了观察中国的重要入口。从18个专题的91篇重要论述中，人们触摸到一个东方大国迈向民族复兴的蓬勃脉动；既有因应时代巨变的勇敢和革新，也有铭记初心使命的坚守和定力。

“翻开这本书的第一个专题，就能看到推进中国式现代化的主线”“需要学习借鉴中国的创新经验和发展理念”“十分关注科技自主能力建设的内容”“能看到不少中国应对重大挑战的举措”——海外读者向新华社记者讲述着自己在第五卷中最关注的新思想、新观点、新论断。

巴西圣保罗州立大学哲学与科学学院教授路易斯·保利诺说：“面对外部条件变化，中国持续扩大内需，并加强同发展中国家的团结协作。”他将中国共产党人称为“马克思主义理论最具创造力的践行者”，认为这部著作再次彰显中国“对马克思主义理论的发展”。

德国智库席勒研究所主席黑尔佳·策普·拉鲁什说，中国共产党“坚持把马克思主义基本原理同中国具体实际相结合、同中华优秀传统文化相结合”，这一论断令她印象最为深刻——中国共产党对马克思主义的理解和运用不是教条的，而是“开放的、反映时代需求的、实事求是的”。

“以人民为中心的发展思想贯穿始终”“深化改革的意志坚定”“坚持以开放促发展”“有自我革命和坚持反腐的韧性”“始终展现中国作为大国的责任感”——很多海外读者读懂了中国长期坚持的发展理念和对外交往之道。

南非总统府规划、监督和评估部高级官员科林·克勒伊瓦亨说，他从习近平主席著作中看到中国政策和理念的连续性、系统性与前瞻性，“这是中国在复杂的国际环境中保持发展势头的重要原因。”

伊拉克库尔德斯坦共产党前总书记卡瓦·马哈茂德认为，在习近平主席的著作中，“变”的是与时俱进的改革与创新措施，

“不变”的是发展为了人民的宗旨和实现民族复兴伟业的信念。“时代是出卷人，我们是答卷人，人民是阅卷人。”肯尼亚记者维克托·孔扬戈对习近平主席这句话深有感触，真切感受到“中国共产党倾听民意、顺应变化、回应需求的执政理念和使命感”。

走自己的现代化之路

近一段时间，泰中“一带一路”研究中心主任威伦·披差翁帕迪将《习近平谈治国理政》第五卷英文版放在身边，以便能随时阅读。

威伦最关注的研究课题是中国发展之道，认为“这蕴含着14亿多人实践得来的宝贵经验”。“我始终记得习近平主席常说的一句话，‘大道至简，实干为要’。”他说，当今世界遭遇零和博弈、单边主义、强权政治的挑战，习近平主席着眼全人类共同利益，与世界共谋发展振兴，“全世界都看到了中国的行动”。

随着中国式现代化壮美画卷的铺展，国际社会理解中国治国理政方略的需求与日俱增，人们希望探寻中国蓬勃发展背后的思想密码，汲取现代化道路上攻坚克难的宝贵经验。

12月3日，在约翰内斯堡举行的《习近平谈治国理政》第五卷英文版推介会上，与会嘉宾深入交流心得感悟。南非外交学会主任基尔坦·巴纳说：“第五卷的内容系统而深刻，展现了中国式现代化的建设经验，也为其他国家探索适合本国国情的发展道路提供了重要借鉴。”

外文出版社荣誉英文主编大卫·弗格森参与了《习近平谈治国理政》英文版的翻译编校工作，他对中国之治有着深入观察。他说，中国已成功实现第一个百年奋斗目标，目前正在迈向第二个百年奋斗目标，善于长远规划又保持与时俱进是推进中国式现代化的优势。

哈萨克斯坦中国研究中心主任古丽娜尔·沙伊梅尔格诺娃注意到，中国式现代化的理论和实践是第五卷的重要主题，“对于正在推进改革的哈萨克斯坦而言，中国经验无疑是宝贵的参考。”

“开放、创新和高质量发展。”沙特利雅得政治和战略研究中心研究员阿卜杜勒·阿齐兹·沙巴尼从第五卷中总结出这几个关键词。“这不仅对其他国家有借鉴意义，也有助于构建普惠平衡、协调包容、合作共赢、共同繁荣的全球发展格局。”他说。

“中国式现代化深刻改变了中国自身发展轨迹，也深刻影响了21世纪全球发展的方向。”非洲政策研究所研究员刘易斯·恩迪舒说，在第五卷中，“携手推进现代化，实现共同繁荣”单独列为一个专题，体现了中国愿与世界共同发展的决心与胸怀。

柬埔寨柬中关系发展学会会长谢莫尼勒曾负责《习近平谈治国理政》柬文版的翻译工作。多年来，他到中国多地参访，在柬埔寨组织300多场关于中国经验的讲座，“中国走出了一条独特的现代化道路——不仅使自身走向富强，而且有能力支持和帮助其他全球南方国家取得进步”。

“西方总是告诉我们，发展有一套固定‘模式’。而中国让我们明白：每个国家历史与文化不同，都有自己的路要走。”玻利维亚前外长费尔南多·瓦纳库尼说，《习近平谈治国理政》第五卷中关于各国自主选择发展道路的论述引起全球南方国家“非常广泛的共鸣”。

彭清华访问文莱

新华社斯里巴加湾市12月10日电（记者李萌）应文莱立法会邀请，全国人大常委会副委员长、中国人民争取和平与裁军协会会长彭清华12月9日至10日率团访文，会见文莱苏哈桑纳尔·立法会议长拉赫曼，并出席“为构建中文命运共同体贡献民间力量”中国一文莱民间对话活动。

彭清华表示，中文传统友谊源远流长。在习近平主席和哈桑纳尔苏丹战略引领下，双边关系近年来不断提质升级。中方愿同文方一道，落实好两国元首重要共识，弘扬传统友好，夯实政治互信，深化务实合作，携手共同发展，推动构建中文命运共同体。

文方表示高度重视发展对华关系，坚定奉行一个中国政策，愿同中方深化各领域交流合作，增进两国人民之间的相互理解和友谊，共同推进文中命运共同体建设。

“中巴、中拉命运与共”研讨会在巴西利亚举行

本报巴西利亚12月10日电（记者陈一鸣）由中国驻巴西大使馆与巴西国际关系研究中心、拉丁美洲社会科学院巴西分院联合举办的“中巴、中拉命运与共”研讨会日前在巴西利亚举行。



“全球南方青年兴乡计划”第一阶段培训日前在京启动，来自老挝、肯尼亚、坦桑尼亚等国的42名学员参加，旨在学习中国现代农业技术、科技创新、乡村文旅产业开发等内容。该项目由中国农业大学与腾讯“为村”联合发起。图为云南省热带作物科学研究所高级农艺师龙继明（右一）向学员讲解辣木种植技术。李 琰 杨 兴 摄影报道

共创未来的大国担当

很多海外读者对第五卷中“落实全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议，推动构建人类命运共同体”专题尤为关注。继全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议后，今年9月，习近平主席在出席上海合作组织天津峰会期间提出全球治理倡议。四大全球倡议以其深刻的洞察、系统的思想和务实的方案，为人类应对全球性挑战提供重要公共产品。

吉尔吉斯斯坦世界政治研究所所长舍拉季尔·巴克特古洛夫形容四大全球倡议为“海上风暴中的航行图”，为国际社会摆脱困境指引前进方向。

美国库恩基金会主席罗伯特·劳伦斯·库恩认为，面对日益分裂、动荡失序的世界，中国勇于扛起多边主义的旗帜，四大全球倡议“既为自身发展营造更稳定的外部环境，也是对时代呼唤的有力回应”。

仔细研读第五卷和习近平主席相关重要讲话后，格鲁吉亚“伟大的丝绸之路”专家分析中心主任埃尔布鲁斯·马梅多夫谈了自己的理解：全球发展倡议“侧重解决发展赤字”；全球安全倡议“旨在构建更加公正、合理的全球安全治理架构”；全球文明倡议“倡导尊重世界文明多样性”；全球治理倡议则“形成了对全球秩序的系统性愿景”。

“这些倡议符合各国普遍利益和共同需要”“中国不是为了主导，而是着眼于解决问题”“中国不仅提出理念，更付诸行动”……海外读者对四大全球倡议的思考，道出对中国大国担当的赞赏和共鸣。

酋草技术在 global 播种绿色希望，中国蓝盔在动荡地区构建和平防线，文明对话国际日成为全球共同的节日，国际调解院成为完善全球治理法治新平台……每一项中国倡议背后，都是一个个脚踏实地的行动、一项惠及世界的成果。坚持团结合作，促进和平发展，中国持续为变乱交织的世界注入稳定性和确定性。

“习近平主席提出的四大全球倡议和构建人类命运共同体理念正为世界和平与发展提供关键指引。”南非茨瓦内科技大学教授马莫·穆奇说。

意大利金砖国家研究会主席维托·佩特罗切利说，中国秉持共商共建共享原则，走出一条完善全球治理的“中国之路”，以融合共生超越“对抗逻辑”，推动国际社会为解决全球性问题贡献力量。

“汇聚‘全球南方’磅礴力量，共同推动构建人类命运共同体”“把构建人类命运共同体的理念转化为行动、愿景转化为现实”——《习近平谈治国理政》第五卷中坚定有力的话语，正在化作广泛的共识、前行的力量。

西班牙知华讲堂基金会副主席玛尔塔·蒙托洛说，中国始终倡导平等对话与开放合作，“习近平主席提出的构建人类命运共同体理念描绘了一幅人类未来的新愿景”，“中国正在引领一项极具希望的事业”。

在历史前进的逻辑中前进，在时代发展的潮流中发展。新时代中国将继续以中国式现代化推进中华民族伟大复兴，增益全人类共同福祉，将继续与世界各国共同开辟人类文明更加美好的明天。

（新华社北京12月10日电）

习近平主席特使彭清华将赴土库曼斯坦出席“国际和平与信任年论坛”

新华社北京12月10日电 外交部发言人10日宣布：应土库曼斯坦方面邀请，国家主席习近平特使、全国人大常委会副委员长彭清华将赴土库曼斯坦出席于12月12日举行的“国际和平与信任年论坛”。

卢森堡国民议会议长将访华

新华社北京12月10日电 应全国人大常委会委员长赵乐际邀请，卢森堡国民议会议长维斯勒将于12月12日至16日率团访华。

文莱外交主管部长艾瑞万将访华

本报北京12月10日电（记者李安琪）外交部发言人10日宣布：应中共中央政治局委员、外交部长王毅邀请，文莱外交主管部长艾瑞万将于12月11日至12日访问中国。

12月10日是世界人权日。联合国77年前通过《世界人权宣言》，75年前设立世界人权日，承载了人人充分享有人权的伟大梦想，促进和保护人权的理念日益深入人心。连日来，中方举办一系列活动，展示中国人权事业全面发展成就，凝聚人权交流合作共识，为国际人权事业发展注入更多正能量。

“中国坚持为弱势群体提供高水平公共服务的做法令人钦佩”

日前，由中国外交部主办、联合国人权高专办参与支持的第二期经济、社会及文化权利人才研修班在北京开班，来自亚洲、非洲、拉丁美洲、大洋洲的40多名各国政府代表、驻联合国外交官和联合国人权高专办官员等参加。12月9日，培训班学员走进北京市公共文化机构、社会福利场所等，近距离观察中国残疾人社会保障制度、关爱服务体系等。

在故宫博物院文创融合馆，外方嘉宾被一件件专为残障人士设计的可听、可嗅、可感的展品吸引。该馆由故宫博物院与中国残疾人联合会共同筹建，自去年12月1日正式开放至今，已为残疾人举办了多次专场公益参观和讲学活动。“这不仅体现了对残障人士的包容与尊重，更是对文化传承方式的创新，每个人都能找到与历史对话的独特方式。”秘鲁外交部多边司人权处三秘埃莱娜·罗德里格斯表示，“中国坚持为弱势群体提供高水平公共服务的做法令人钦佩，这些实践也为全球南方国家推动人权事业发展作出示范。”

北京市儿童福利院里，300多名孤残儿童得到精心呵护。“每一个孩子都享有同等的关爱与发展机会，中国在社会福利保障方面付出巨大努力。”塞尔维亚常驻联合国代表团专家布兰斯拉夫·拉多维奇表示，“孤残儿童在这里受到悉心照料。他们的笑脸，让人们对这个国家的发展充满信心。”

“这是我此行收到最好的礼物。”塞舌尔外交和侨务法律事务司官员塞拉·邦特向记者展示了一个孩子送给她的亲手编织的手环，“我能真切感受到他们的归属感与自信心。从医疗保障到社会福利体系，我们都可以从中国汲取经验”。斐济多民族事务和糖业部高级政策分析师桑迪亚·冈德尔表示，中国积极促进和保护经济、社会和文化权利，“这种政策支持的延续性值得所有国家学习”。

“推动全球发展、全球治理、全球人权事业的进步”

12月10日，由浙江师范大学主办的“践行四大全球倡议 深化中非人权合作”研讨会暨中非人权研究智库合作网络成立仪式在浙江省金华市举行。来自中国和非洲国家的专家围绕“如何推动中非人权事业发展、完善全球人权治理体系”主题，碰撞思想、凝聚共识。

中国人权研究会副会长沈永祥表示，中国提出全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议、全球治理倡议，为应对全球性挑战、促进各国人民福祉提供了中国智慧和方案，为国际人权事业的发展注入了新的动力，为深化包括中非在内的国际人权合作指明了方向、开辟了广阔空间。

“中非人权合作有助于推动全球发展、全球治理、全球人权事业的进步。”浙江师范大学非洲研究院院长刘鸿武介绍，今年8月首届中非人权研讨会发布的《中非发展权亚的斯亚贝巴共识》充分考虑了非洲国家关于人权问题的特殊情况和非洲国家自身的理解，在非洲国家引发广泛关注。

喀麦隆学者罗德里格表示，从非洲视角来看，中国提出的四大全球倡议提供了难得的平台。非洲可以同中国、广大全球南方国家一起推动以发展为基础、以安全为保障、以文明互鉴为支撑、以科技向善为导向的人权新图景。

12月10日，由上海金融与法律研究院、西南政法大学共同主办的2025年李步云法学奖颁奖典礼暨“和平·发展·人权：纪念《联合国宪章》颁布80周年”论坛在重庆举行。中国人权研究会副会长鲁广锦在论坛上表示，10多年来，中国人权事业发展不断取得新成绩，在世界上的影响力、话语权不断增强，为中国在国际范围内提升文化软实力创造了良好条件和基础。中国从提高人民幸福生活水平这一理念出发，在发展中改善民生，使人民享有更多发展成果，在发展中保护和促进人权，这是中国的成功经验。

“共同促进人权事业健康发展”

当地时间10月9日，由阿根廷大都会教育与工作大学、中国人民大重阳金融研究院共同主办的“中拉人权研究合作网络首届国际研讨会暨纪念《世界人权宣言》发表77周年活动”举行，来自16个国家的近40位学者参加会议。会上发布了《中拉人权研究合作网络首届国际研讨会学者倡议》中文、西班牙文、英文版。《倡议》针对数智鸿沟、气候变化等挑战，提出“数智包容”，呼吁中拉加大应对气候变化领域合作。

近日，由中国人权研究会与马来西亚有关机构共同主办的“数字时代的人权保障”国际研讨会在马来西亚举行。中国人权研究会副会长付子堂表示，中国强调要把满足人民对美好生活的向往作为科技创新的落脚点，把惠民、利民、富民、改善民生作为科技创新的重要方向。在拥抱科技进步的同时，要将人民幸福生活是最大的人权落实到数字技术治理中，坚持以人为本、安全可控、透明可信、依法治数，确立数字时代人权保障的价值基石，构筑数字时代人权保障的底线要求，夯实数字时代人权保障的核心程序，构建数字时代人权保障的机制支撑。

“在全球不确定性不断上升的背景下，数字时代的人权保障已成为极其重要的议题。”马来西亚社会经济、环境、发展与战略研究所执行长朱笙鑫表示，由于各国在历史背景、政治经济体制及社会文化传统等方面存在差异，马来西亚乃至整个地区，应有自主权选择区别于西方且符合自身国情的人权发展路径。“在此过程中，各方应坚持相互尊重、包容互鉴，通过加强沟通交流与务实合作，共同促进人权事业健康发展。”朱笙鑫说。

（本报北京、金华、重庆、布宜诺斯艾利斯、曼谷12月10日电 记者魏贺、江南、刘军国、沈靖然、许放、章念生）

何立峰会见世界贸易组织总干事伊维拉时指出 中方坚定支持多边贸易体制 将与各方一道维护开放稳定可预期的国际贸易环境

新华社北京12月10日电 中共中央政治局委员、国务院副总理何立峰12月9日晚在京会见世界贸易组织总干事伊维拉。

何立峰表示，中方坚定支持以世界贸易组织为核心的多边贸易体制，反对单边主义、保护主义。中国将积极参与世界贸易组织改革，持续推动贸易和投资自由化便利化，与各方一道维护开放、稳定、可预期的国际贸易环境。

伊维拉赞赏中方坚持多边主义、支持多边贸易体制的立场，并表示多边贸易体制为全球贸易提供了稳定性和韧性，希望各方在世界贸易组织框架下加强对话与合作。

《中国对拉丁美洲和加勒比政策文件》发布

本报北京12月10日电（记者陈熙芮）第三份《中国对拉丁美洲和加勒比政策文件》10日在北京发布。政策文件说，中方愿同拉方携手推进团结、发展、文明、和平、民心“五大工程”，共谋发展振兴，共同谱写构建中拉命运共同体新篇章。

作为发展中国家、全球南方的一员，中国始终同包括拉美和加勒比在内的全球南方同呼吸、共命运。近年来，中国国家主席习近平就加强中拉关系和各领域合作提出一系列重大倡议和举措，赋予中拉关系新的时代内涵。中国政府发布第三份《中国对拉丁美洲和加勒比政策文件》，旨在总结经验，展望未来，全面阐述中国对拉政策，推动中拉关系和各领域合作再上新台阶。

政策文件全文逾万字，除前言外，包括“拉丁美洲和加勒比——充满生机和希望的热土”“蓬勃发展的中拉关系”“携手推进共建中拉命运共同体‘五大工程’”三个部分。

外交部部长助理蔡伟在发布会上说，第三份政策文件高举构建人类命运共同体旗帜，紧密结合习近平主席提出的全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议、全球治理倡议理念主张，全面阐述中国对拉美和加勒比政策。文件回顾中拉关系的蓬勃发展历程，阐明下一阶段中方在40多个领域开展交流合作的政策主张，并积极回应拉方对贸易、投资、金融、科技创新、气候变化等领域合作需求和关切，充分体现了中方对中拉关系的高度重视和推动中拉实现共同发展的真诚意愿，将是新时期中拉关系发展的路线图和操作手册。

拉美和加勒比国家驻华使团长、多米尼克驻华大使查尔斯表示，政策文件的实施对于拉中命运共同体建设的持续推进至关重要，将直接影响基础设施建设、科技、教育、文化、农业、可持续发展等领域合作。拉中加强合作是拉美和加勒比实现伙伴多元化、拓宽合作视野、增强区域战略决策自主性的重要机遇。

2008年11月和2016年11月，中国政府先后发布首份和第二份对拉政策文件，为中拉关系发展提供了政策依据。

（文件全文见第十四版）